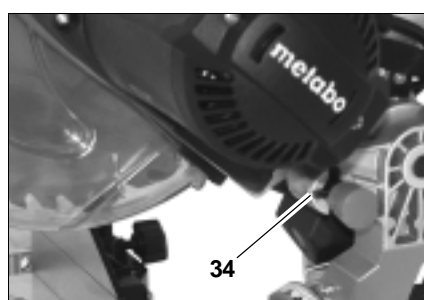
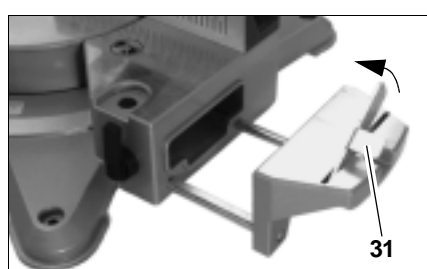
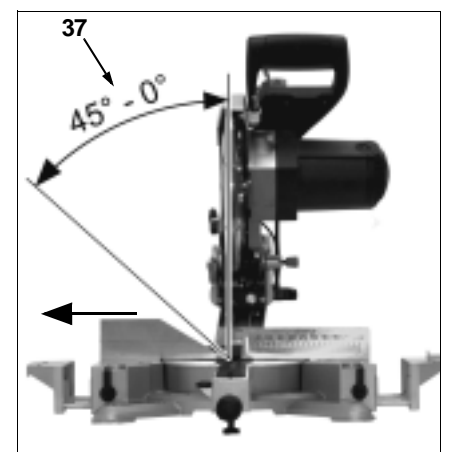
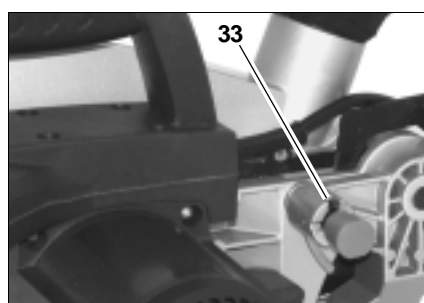
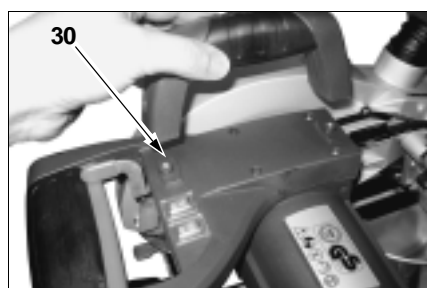
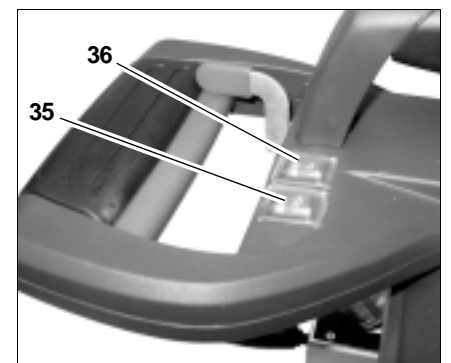
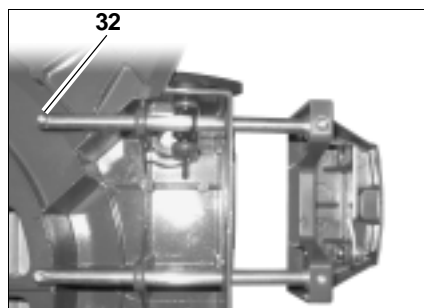
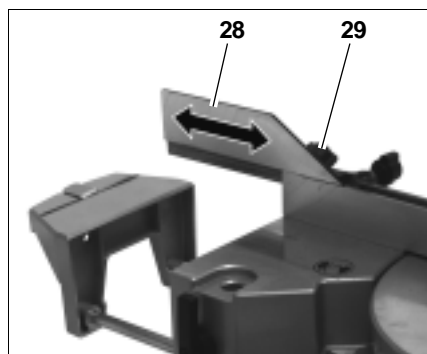


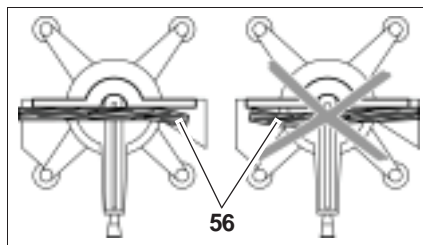
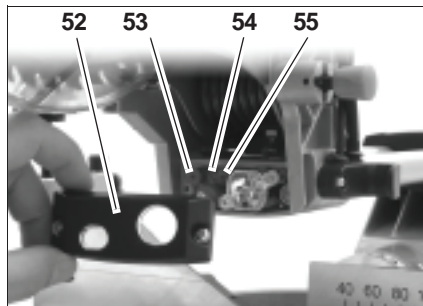
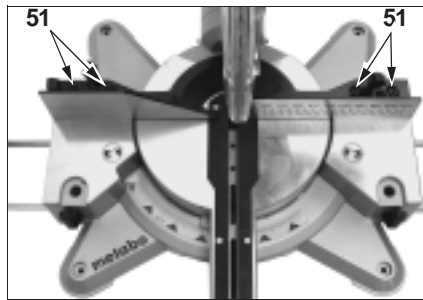
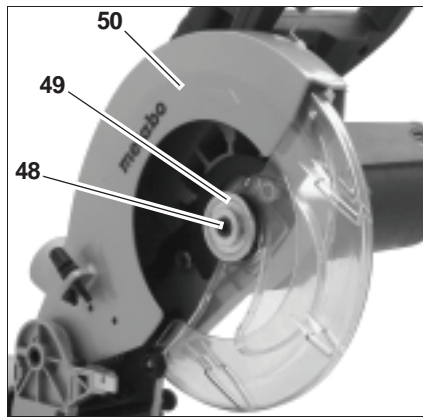
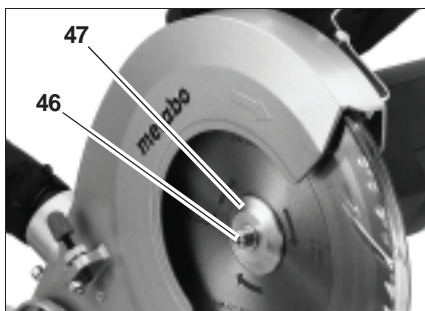
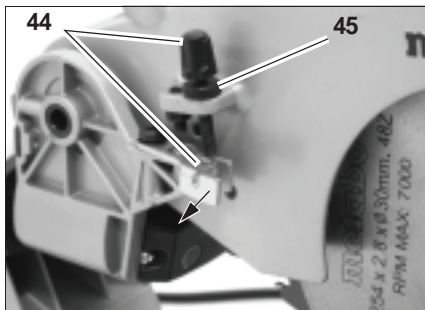
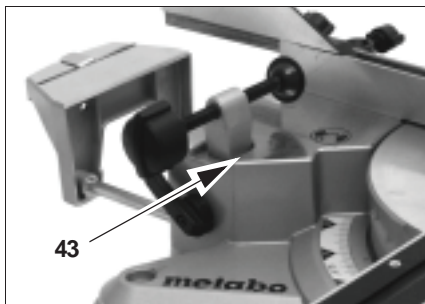
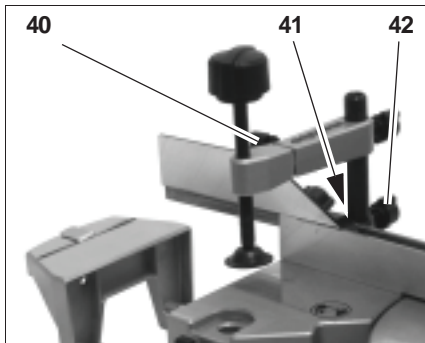
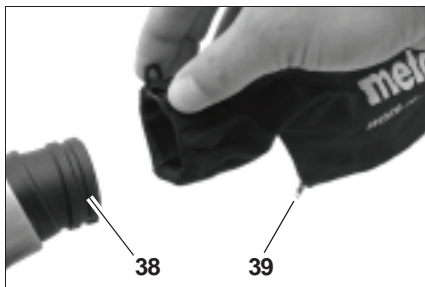
# **metabo®**

**KGS 216 M, KGS 254 M**



**Manual de utilizare**





A 091 006 4339



B 091 101 8691



C 091 005 8010



D 091 006 6110



**KGS 216 M**

E 628 009 000  
HW 216 x 2,4 / 1,8 x 30 24 W

F 628 041 000  
HW 216 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W

G 628 083 000  
HW 216 x 2,4 / 1,8 x 30 60 FT

**KGS 254 M**

H 628 220 000  
HW 254 x 2,4 / 1,8 x 30 24 W

I 628 221 000  
HW 254 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W

J 628 222 000  
HW 254 x 2,4 / 1,8 x 30 60 W

K 628 223 000  
HW 254 x 2,4 / 1,8 x 30 80 FT

CE EN 61029-1, EN 61029-2-9  
2006/42/EG, 2004/108/EG

ppc:

Volker Segle

Director Inovatii, cercetare si dezvoltare

Responsabil pentru documentatie

© 2011 Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany

## Cuprins

1. Declaratie de conformitate.....	4
2. Componentele din imaginea de prezentare.....	4
3. Mai intai cititi!.....	4
4. Siguranta. ....	4
5. Amplasare si transport.....	6
6. Descrierea masinii.....	7
7. Punerea in functiune.....	7
8. Exploatarea.....	7
9. Intretinerea.....	9
10. Recomandari.....	10
11. Accesorii optionale.....	10
12. Reparatii.....	10
13. Casarea.....	10
14. Probleme si remedieri.....	10
15. Date tehnice.....	11

## 1. Konformitätserklärung

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs respecta normele si directivele mentionate la pag. 3.

## 2. Componentele din imaginea de prezentare

Vezi pag. 2.

- 1 Maner fierastrau
- 2 Maner pentru transport
- 3 Perii carbune
- 4 Motor
- 5 Sac colector rumegus
- 6 Adaptor aspiratie
- 7 Blocaj pentru transport
- 8 Carlig infasurare cablu
- 9 Depozit scule pentru cheie inbus hexagonala de 6 mm
- 10 Bare ghidare pentru instalatia de tragere
- 11 Surub de fixare pentru instalatia de tragere
- 12 Iluminare zona de taiere
- 13 Maneta de fixare pentru pozitia inclinata
- 14 Suport piesa de lucru
- 15 Prelungire masa in latime
- 16 Maneta fixare prelungire masa
- 17 Maner fixare masa turnanta
- 18 Maneta fixare pozitii indexate
- 19 Insertie de masa
- 20 Masa
- 21 Masa turnanta
- 22 Dispozitiv fixare piesa de lucru
- 23 Fanta proiectie laser
- 24 Aparatoare pendulara
- 25 Dispozitiv blocare panza
- 26 Blocaj de siguranta
- 27 Intrerupator pornire / oprire

## 3. Mai intai cititi!

- Cititi intregul manual inainte de punerea in functiune a masinii. Acordati o atentie deosebita instructiunilor de siguranta.
- Acest manual se adreseaza persoanelor care detin cunostinte tehnice de baza pentru exploatarea masinilor de tipul celor descrise in acest manual. Daca nu aveti experienta necesara pentru acest tip de masina, apelati la asistenta de la persoane experimentate.
- Pastrati toata documentatia livrata cu echipamentul pentru a o putea consulta la nevoie. Pastrati documentul de achizitie (factura, bon fiscal) pentru eventualele cazuri de garantie.
- Cand imprumutati sau vindeti masina unei alte persoane, transmiteti toata documentatia odata cu aceasta.
- Producatorul nu isi asuma nici o responsabilitate pentru daunele produse ca urmare a nerespectarii instructiunilor din acest manual.

Informatiile din manual sunt identificate astfel:



**Pericol!**

Avertizare raniri de persoane sau poluarea mediului.



**Pericol de electrocutare!**

Avertizare raniri de persoane prin soc electric.



**Pericol de antrenare!**

Avertizare raniri de persoane prin antrenarea membrilor sau hainelor.



**Atentie!**

Avertizare pagube materiale.



**Nota:**

*Informatii suplimentare.*

- Cifrele din figuri (1, 2, 3, ...) – identifica piese separate; – sunt numerotate consecutiv; – se refera la cifrele corespunzatoare din paranteze (1), (2), (3) ... din textul alaturat.
- Instructiunile pentru procedeele la care trebuie respectata ordinea operatiilor sunt numerotate consecutiv.
- Instructiunile pentru procedeele la care ordinea operatiilor este indiferenta sunt marcate cu punct.
- Listele sunt marcate cu cratima.

## 4. Siguranta

### 4.1 Utilizarea corespunzatoare

Fierastraul de debitat si sanfrenat poate executa taieturi longitudinale, transversale, inclinate, sanfren si dublu sanfren. De asemenea poate taia nuturi.

Se vor prelucra numai materiale pentru care panza utilizata este adecvata (pentru panzele admise vezi capitolul "Accesorii optionale").

Respectati dimensiunile admise pentru piesele de lucru (vezi capitolul "Date tehnice").

Este interzisa taierea pieselor cu sectiune transversala circulara sau neregulata (ex. lemn de foc), deoarece nu pot fi tinute in conditii de siguranta in timpul taierii. Pentru taierea de piese plate in pozitie verticala se va utiliza un suport auxiliar adecvat pentru conducerea acestora in conditii de siguranta.

Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare. Utilizarea necorespunzatoare, modificarea echipamentului, sau utilizarea de piese neautorizate de fabricant pot da nastere la pagube imprevizibile!

### 4.2 Instructiuni generale de siguranta

- In cursul lucrului cu aceasta masina respectati urmatoarele instructiuni de siguranta pentru a evita ranirea de persoane sau pagubele materiale.
- Respectati instructiunile speciale de siguranta din fiecare capitol.
- Cand este cazul, respectati si directivele legale si normele de protectie a muncii referitoare la utilizarea fierastraielor de debitat.



**Pericole generale!**

- Mentineti ordinea in zona de lucru – dezordinea la locul de munca poate provoca accidente. Indepartati toate corpurile straine de pe podea (rumegus, deseuri de prelucrare).
- Lucrati cu atentie. Concentrati-va pe lucrarea executata. Nu va grabiti. Nu utilizati masina daca nu va puteti concentra.
- Tineti cont de influenta factorilor de mediu. Asigurati o buna iluminare a zonei de lucru.
- Evitati pozitiile anormale ale corpului. Asigurati-va o pozitie sigura si mentineti-va permanent echilibrul.
- Nu utilizati echipamentul in apropiere de lichide sau gaze inflamabile.

- Acest echipament poate fi pus în funcțiune și utilizat numai de persoane care sunt conștiente de pericolele la care se expun. Persoanele în vârstă de până la 18 ani pot utiliza acest echipament numai în cadrul cursurilor de calificare și sub supravegherea unui instructor.
- Nu permiteți altor persoane, în special copii, să atingă mașina sau cablul de alimentare. Interziceți accesul acestora în zona de lucru.
- Nu suprasolicitați mașina – utilizați echipamentul numai în domeniul de sarcină specificat în capitolul "Date tehnice".
- Utilizați echipamentul adecvat. Nu utilizați mașini cu puteri mici pentru lucrări dificile. Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cele specificate. Nu utilizați de exemplu fierăstraul pentru a tăia stalpi sau piloni pentru construcții.



#### **Pericol de electrocutare!**

- Nu expuneți mașina la ploaie. Nu utilizați echipamentul în spații umede sau ude.
- În timpul lucrului cu această mașină evitați contactul corpului cu obiecte împământate (ex. corpuri de încălzit, tevi, aragaze, frigider).
- Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu este destinat.
- Verificați periodic cablul de alimentare al mașinii și dacă este deteriorat, apelați la un electrician calificat pentru înlocuire.
- Verificați periodic cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.



#### **Pericol de ranire la atingerea pieselor în mișcare!**

- Nu utilizați echipamentul cu dispozitivele de protecție nemontate.
- Mențineți permanent o distanță suficientă față de panza. Utilizați, când este cazul, dispozitive auxiliare pentru conducerea piesei de lucru. Mențineți o distanță suficientă față de piesele în mișcare.
- Așteptați ca panza să se oprească complet înainte de a îndepărta piese de mici dimensiuni, deseuri, etc. din zona de lucru.
- Taiati numai piese cu dimensiuni care permit prinderea în condiții de siguranță în timpul prelucrării.
- Utilizați dispozitive de fixare sau o menghină pentru a fixa piesa de

lucru. Astfel aceasta este ținută mai sigur decât cu mâna utilizatorului.

- Nu opriți franța panza care încetinește prin apăsare laterală.
- Înainte de orice operație de întreținere scoateți stecherul din priză.
- La pornire (mai ales după operații de întreținere sau reglare) asigurați-vă că în echipament nu au rămas scule de montaj sau piese dispartate.
- Când nu utilizați echipamentul, scoateți stecherul din priză.
- Mașinile neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și la înălțime pentru a împiedica accesul copiilor la acestea.



#### **Pericol de tăiere la atingerea panzei în repaus!**

- Când înlocuiți panza, utilizați mâini de protecție.
- Depozitați panzele astfel, încât nimeni să nu se poată răni în contact cu acestea.



#### **Pericol de ranire prin reculul capului fierăstraului (panza se blochează în material și capul fierăstraului sare brusc în sus)!**

- Asigurați-vă că panza utilizată este adecvată materialului prelucrat.
- Țineți bine mânerul fierăstraului. Pericolul de recul este deosebit de mare în momentul patrunderii panzei în material.
- Taiati piesele de lucru subțiri sau cu pereți subțiri numai cu panze danturate fin.
- Utilizați numai panze ascuțite. Înlocuiți imediat panzele tocite. Pericolul de recul este mai mare dacă o panza tocită se blochează în suprafața piesei de lucru prelucrate.
- Nu înclinați piesa de lucru.
- La executarea de nuturi evitați apăsarea laterală pe panza – utilizați un dispozitiv de fixare a piesei de lucru.
- Asigurați-vă că piesele de lucru nu conțin corpuri străine (ex. cuie sau suruburi).
- Nu taiati mai multe piese de lucru simultan – nici manunchiuri de piese formate din mai multe piese independente. Pericol de accidentare când piesele independente sunt prinse necontrolat de panza.



#### **Pericol de antrenare!**

- Asigurați-vă că în timpul lucrului parti ale corpului sau hainele dvs. nu pot fi prinse și antrenate de piesele

în rotație (lucrați **fără** cravată, **fără** mâni, **fără** haine cu mâneci largi; protejați obligatoriu parul lung cu un fileu).

- Nu tăiați materiale care conțin sfori, snururi, benzi, cabluri sau sârme.



#### **Pericol datorat echipamentului de protecție insuficient!**

- Utilizați antifoane pentru a evita pericolul de pierdere a auzului.
- Utilizați ochelari de protecție.
- Utilizați mască de protecție antipraf.
- Utilizați echipament de lucru adecvat.
- Utilizați încălțăminte anti-alunecare.
- Utilizați mâni de protecție când manevrati panze circulare sau materiale aspre. Transportați panzele într-un container.



#### **Pericol datorat prafului de lemn!**

- Dacă este inspirat, praful unor esențe de lemn (ex. stejar, fag sau frasin) poate provoca îmbolnăvirea de cancer. Lucrați numai cu o instalație de exhaustare. Instalația de exhaustare trebuie să respecte valorile specificate în capitolul "Date tehnice".
- Asigurați-vă că în timpul lucrului numai o cantitate minimă de praf poate ajunge în mediu:
  - îndepărtați depunerile de praf din zona de lucru (nu suflați!);
  - etanșați scurgerile din circuitul de exhaustare;
  - asigurați o bună aerisire.



#### **Pericol datorat modificărilor tehnice sau utilizării de piese de schimb neverificate și neautorizate de fabricant!**

- Montați acest echipament conform instrucțiunilor din acest manual.
- Utilizarea altor scule sau accesorii poate determina raniri grave. Utilizați numai piese agréate de fabricant. Aceasta recomandare se referă în special la:
  - panze (pentru codul de comandă vezi capitolul "Accesorii optionale")
  - dispozitive de siguranță (pentru codul de comandă vezi "Lista pieselor de schimb").
- Nu modificați în nici un caz piesele de schimb.
- Asigurați-vă că turatia înscrisă pe panza este cel puțin la fel de mare ca turatia specificată pe fierăstrau.



- Utilizati numai saibe de distantare si inele de ax adecvate scopului specificat de fabricant.



### **Pericol datorat defectiunilor echipamentului!**

- Intretineti cu atentie masina si accesoriile. Sculele de taiat trebuie sa fie permanent ascutite si curate pentru a asigura lucrul in conditii de siguranta si cu rezultate optime. Respectati recomandările referitoare la ungere si la inlocuirea sculelor.
- Inainte de fiecare utilizare verificati daca echipamentul nu este deteriorat; inainte de a continua utilizarea masinii verificati cu grija functionarea perfecta si corespunzatoare a dispozitivelor de siguranta si a pieselor usor deteriorate. Verificati daca piesele mobile functioneaza perfect si nu se blocheaza. Toate piesele trebuie sa fie montate corect si trebuie sa indeplineasca toate conditiile specificate pentru a asigura functionarea perfecta a echipamentului.
- Nu utilizati panze deteriorate sau deformat.
- Dispozitivele de siguranta si piesele deteriorate trebuie reparate sau inlocuite numai de personal autorizat in ateliere service agreate. Apelati la un atelier autorizat pentru inlocuirea intrerupatorului de pornire/oprire defect. Nu utilizati masina, daca intrerupatorul de pornire/oprire nu poate fi actionat.
- Mentineti manerele uscate si fara ulei sau grasime.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate stecherul din priza. Protejati cablul electric de caldura, ulei sau contact cu muchii ascutite.



### **Pericol prin expunere la zgomot!**

- Utilizati antifoane.
- Asigurati-va, tot in cadrul protectiei anti-zgomot, ca panza utilizata nu este deformata. Panzele deformate dau nastere la vibratii puternice. Acestea provoaca la radul lor zgomot.



### **Pericol de radiatii laser!**

Razele laser pot produce raniri grave ale ochilor. Nu priviti niciodata in fanta emisie a razei laser. Nu inlocuiti laserul cu un laser de alt tip. Apelati la fabricantul de laser sau la un reprezentant autorizat al acestuia pentru repararea sau inlocuirea laserului.



### **Pericol prin blocarea piesei de lucru sau a componentelor acesteia!**

Cand apare un blocaj:

1. Opriti echipamentul.
2. Scoateti stecherul din priza.
3. Utilizati manusi de protectie.
4. Indepartati cauza blocajului, utilizand unelte corespunzatoare.

## **4.3 Simboluri pe masina**



### **Pericol!**

Nerespectarea urmatoarelor avertizari poate duce la raniri grave saupagube materiale.



Avertizare pericol



Nu atingeti panza circulara



Nu utilizati masina in mediu ud sau umed.



Cititi manualul de utilizare



Utilizati ochelari de protectie si antifoane

## **4.4 Dispozitive de siguranta**

### **Aparatoare pendulara (24)**

Aparatoarea pendulara protejeaza impotriva atingerii accidentale a panzei si impotriva rumegusului degajat.

### **Blocajul de siguranta (26)**

Blocajul de siguranta blocheaza aparatoarea pendulara: panza ramane acoperita si capul fierastraului de debitat nu poate fi coborat cat timp blocajul de siguranta nu este tras in lateral.

### **Suport piesa de lucru (14)**

Suportul pentru piesa de lucru impiedica deplasarea piesei de lucru in timpul taierii. Suportul piesei de lucru trebuie sa fie intotdeauna montat in timpul lucrului.

Pentru a prelucra piese mai lungi deplasati profilul suplimentar (28) al suportului piesei de lucru, desuruband surubul de fixare (29).

## **5. Amplasare si transport**

### **Montarea manerului pentru transport**

- Insurubati manerul pentru transport pe capul fierastraului. Varful de pe maner trebuie sa intre in lacasul (30) de pe capul fierastraului.

### **Montarea prelungirii de masa in latime**

1. Scoateti din ambalaj prelungirile de masa in latime stanga si dreapta.
2. Desurubati suruburile (32) de pe sinele de ghidaj ale prelungirilor de masa in latime stanga si dreapta.

3. Impingeti pana la capat sinele de ghidaj ale prelungirilor de masa in lacasurile corespunzatoare. Suportul de lungime (31) al prelungirii de masa in latime trebuie sa poata fi rabatat in sus ca in figura.
4. Ridicati masina de picioarele anterioare, inclinati-o spre spate si asigurati-o uimpotriva rasturnarii.
5. Insurubati la loc suruburile sinelor de ghidare.
6. Prindeti masina de picioarele anterioare, inclinati-o cu grija spre fata si asezati-o in pozitie de lucru.
7. Reglati latimea de masa dorita si blocati prelungirea de masa in latime cu maneta de fixare (16).

### **Amplasare**

Pentru a lucra in conditii de siguranta fixati echipamentul pe un suport stabil.

- Pentru suport puteti utiliza un blat de lucru montat sau un banc de lucru.
- Inaltimea ideala pentru suport este de 800 mm.
- Echipamentul trebuie sa fie stabil si in timpul prelucrării de piese de dimensiuni mai mari
- Piesele de lucru lungi trebuie sprijinite suplimentar cu accesorii corespunzatoare.



### **Nota:**

*Pentru aplicatii mobile puteti insuruba echipamentul pe un placaj de 500 mm x 500 mm, de minimum 19 mm grosime. Pentru utilizare fixati placajul cu menghine cu surub pe bancul de lucru.*

1. Insurubati echipamentul pe suport.
2. Deblocati blocajul pentru transport: Coborati putin capul fierastraului si umentineti pozitia. Trageți blocajul de transport (7) din lacasul adancit (33), rotiti-l 90° si fixati-l in lacasul plat (34).
3. Ridicati incet capul fierastraului.
4. Pastrati ambalajul pentru utilizare ulterioara sau debarasati-l in mod ecologic.

### **Transport**

1. Coborati capul fierastraului si fixati blocajul de transport (7) in lacasul adancit.
2. Demontati componentele care depasesc marginile echipamentului.



### **Atentie!**

Nu transportati fierastraul, tinand de dispozitivele de protectie.

3. Ridicati masina, tinand de manerul pentru transport.

## 6. Descrierea masinii

### Intrerupator pornire/oprire motor (27)

Pornirea motorului:

- Apasati interruptorul de pornire/oprire si tineti-l apasat.

Oprirea motorului:

- Eliberati intrerupatorul de pornire/oprire.

### Intrerupator pornire/oprire iluminat zona de lucru (36)

Aprinde si stinge becul care ilumineaza zona de lucru.

### Intrerupator pornire/oprire laser de ghidare (35)

Porneste si opreste laserul.

### Reglarea inclinatiei

Dupa desurubarea manetei de fixare (13) de pe spate, puteti inclina progresiv fierastraul intre 0° si 45° spre stanga fata de verticala (37).



**Pericol!**

Pentru ca unghiul de inclinare sa nu se modifice in timpul lucrului, strangeti maneta de fixare a bratului rabatabil.

### Masa turnanta

Pentru sanfrenare desurubati maneta de fixare (17) si maneta de blocare (18) si rotiti masa turnanta 47° spre stanga sau 47° spre dreapta. In acest mod puteti regla unghiul de taiere fata de marginea de sprijin a piesei de lucru.



**Pericol!**

Pentru ca unghiul de sanfrenare sa nu se modifice in timpul lucrului, strangeti maneta de fixare a mesei turnante (chiar si in pozitile indexate!).

### Instalatia de tragere

Instalatia de tragere permite prelucrarea de piese cu sectiune transversala mare. Instalatia de tragere poate fi utilizata pentru orice tip de taieturi (drepte, sanfren, inclinate, dublu sanfren si nuturi).

Cand nu utilizati instalatia de tragere, blocati-o in pozitie posterioara cu surubul de fixare (11).

### Limitator adancime de taiere

Limitatorul adancimii de taiere (44) utilizat impreuna cu instalatia de tragere permite taierea de nuturi.

## 7. Punerea in functiune

### 7.1 Montarea sacului colector



**Pericol!**

Praful unor esente de lemn (ex. stejar, fag, frasin) poate provoca imbolnavirea de cancer daca este inspirat.

- Lucrati numai cu o instalatie de exhaustare corespunzatoare.
- Utilizati suplimentar o masca de protectie anti-praf, deoarece nu intreaga cantitate de praf poate fi captata si aspirata.
- Verificati periodic functionarea corecta a instalatiei de exhaustare. La golire, utilizati o masca de protectie anti-praf.

Cand utilizati fierastraul cu sacul colector livrat:

- Introduceti sacul colector (5) pe stutul de aspiratie (38). Fermoarul (39) al sacului colector trebuie sa fie inchis in timpul lucrului.

Cand conectati fierastraul la o instalatie de exhaustare:

- Pentru conectarea instalatiei de exhaustare la stutul de aspiratie utilizati un adaptor corespunzator.
- Asigurati-va ca instalatia de exhaustare indeplineste cerintele din capitolul "Date tehnice".
- Respectati recomandarile din manualul de utilizare a exhaustorului!

### 7.2 Montarea instalatiei de fixare a piesei de lucru

Instalatia de fixare a piesei de lucru poate fi montata in doua pozitii:

- Pentru piesele late: introduceti instalatia de fixare in orificiul posterior (41) al mesei si asigurati-o cu surubul de fixare (42).
- Pentru piesele inguste: desurubati surubul de fixare (40) si introduceti partea anterioara a instalatiei de fixare in orificiul anterior (43) al mesei.

### 7.3 Conectarea la retea



**Pericol! Tensiune electrica**

Alimentati echipamentul numai la o sursa de curent care indeplineste urmatoarele conditii (vezi si capitolul "Date tehnice"):

- Tensiunea si frecventa din retea trebuie sa coincida cu datele specificate pe placuta de identificare a masinii;
- Siguranta diferentiala cu curent de intrerupere de 30 mA;
- Prize montate, impamantate si verificate conform normelor.

- Intindeti cablul de alimentare astfel incat sa nu incomodeze in timpul lucrului si sa nu poata fi deteriorat.
- Pentru prelungire utilizati numai cabluri din cauciuc cu sectiune transversala suficienta (3 x 1,5 mm²).
- Utilizati cabluri prelungitoare pentru exterior. Cand lucrati in aer liber, utilizati numai cabluri prelungitoare destinate acestei aplicatii si marcate corespunzator.
- Evitati pornirea accidentala. Asigurati-va ca intrerupatorul masinii este in pozitia oprit cand introduceti stecherul in priza.

## 8. Utilizarea

- Inainte de a incepe lucrul asigurati-va ca dispozitivele de siguranta functioneaza perfect.
- Adoptati pozitia corecta in timpul lucrului:

- in fata pe partea cu comenzile;
- fata in fata cu fierastraul;
- langa fanta de taiere.



**Pericol!**

In timpul lucrului piesa de lucru trebuie sa fie fixata cu dispozitivul de fixare a piesei de lucru.

- Nu taiati piese de lucru care nu pot fi fixate cu dispozitivul de fixare a piesei de lucru.



**Pericol de strivire!**

Cand inclinati sau rabatati capul fierastraului nu introduceti mana in zona balamei sau sub masina.

- Tineti bine fierastraul in timpul operatiei de inclinare.
- In timpul lucrului utilizati:
  - Suport piesa de lucru – pentru piesele lungi, daca segmentul debitat ar putea cadea de pe masa dupa taiere;
  - Sac colector sau instalatie de exhaustare.
- Taiati numai piese de lucru cu dimensiuni care permit prinderea si conducerea sigura in timpul lucrului.

In timpul operatiei de taiere apasati piesa de lucru pe masa si nu o rasturnati. Nu franati panza prin apasare laterala. Pericol de ranire daca panza se blocheaza.

### 8.1 Taieturi drepte

#### Pozitia initiala:

- Blocajul pentru transport tras in exterior
- Capul fierastraului ridicat
- Limitatorul adancimii de taiere dezactivat

- Masa turnanta in pozitia 0°, manerul de fixare al mesei turnante strans
- Inclinarea bratului rabatabil fata de verticala este de 0°, maneta de fixare a pozitiei inclinate stransa.
- Instalatia de tragere complet in spate
- Surubul de fixare a instalatiei de tragere desurubat.

#### Taierea piesei:

1. Apasati piesa de lucru pe suport si fixati-o cu instalatia de fixare.
2. Pentru piesele mai late trageți capul fierastraului spre fata (spre utilizator).
3. Actionati blocajul de siguranta (26), apasati intrerupatorul de pornire/oprire (27) si tineti-l apasat.
4. Coborati incet capul fierastraului complet pana jos (tinand de maner) si, daca este cazul, impingeti-l spre spate in directie opusa utilizatorului). In timpul lucrului apasati capul fierastraului pe piesa de lucru numai atat cat turatia motorului sa nu scada prea mult.
5. Taiati piesa de lucru intr-o singura trecere.
6. Eliberati intrerupatorul de pornire/oprire si lasati capul fierastraului sa revina incet in pozitia initiala.

## 8.2 Taierea de segmente de mici dimensiuni

Cand taiati cu instalatia de tragere, aparatoarea pendulara se poate rasturna in contact cu piesa de lucru.

- In aceste cazuri eliberati intrerupatorul de pornire/oprire si ridicati incet capul fierastraului in pozitia initiala.

Rasturnarea aparatorii pendulare in contact cu piesa de lucru apare in putine cazuri. Ex.:

- la taierea de segmente de mici dimensiuni, care datorita latimii lor trebuie sa fie taiate cu instalatia de tragere;
- la executarea de taieturi dublu sanfren pe partea stanga.

#### In aceste cazuri procedati dupa cum urmeaza:

Toate reglarile fierastraului (pozitia mesei turnante si inclinatia capului fierastraului) se pastreaza pentru tipul de taietura dorita.

Se modifica directia de taiere a piesei de lucru.

1. Sprijiniti piesa de lucru pe suportul sau si asigurati-o cu instalatia de fixare.
2. Impingeti complet capul fierastraului spre spate (in directie opusa utilizatorului).
3. Actionati blocajul de siguranta (26), apasati intrerupatorul de pornire/oprire (27) si tineti-l apasat.
4. Coborati incet capul fierastraului complet pana jos (tinand manerul cu ambele maini. In timpul lucrului apasati

capul fierastraului numai atat cat turatia motorului sa nu scada prea mult.

5. Trageți capul fierastraului spre fata (spre utilizator).
6. Taiati piesa de lucru intr-o singura trecere.
7. Eliberati intrerupatorul de pornire/oprire si lasati capul fierastraului sa revina incet in pozitia initiala.

## 8.3 Taieturi sanfren

#### Pozitia initiala:

- Blocajul pentru transport tras in exterior
- Capul fierastraului ridicat
- Limitatorul adancimii de taiere dezactivat
- Masa turnanta in pozitia 0°, manerul de fixare al mesei turnante strans
- Inclinarea bratului rabatabil fata de verticala este de 0°, maneta de fixare a pozitiei inclinate stransa.
- Instalatia de tragere complet in spate
- Surubul de fixare a instalatiei de tragere desurubat.

#### Taierea piesei:

1. Desurubati manerul de fixare (17) a mesei turnante si eliberati maneta de fixare (18).
2. Reglati unghiul dorit.
3. Strangeti manerul de fixare a mesei turnante.
4. Taiati piesa de lucru conform instructiunilor de la "Taieturi drepte".

## 8.4 Taieturi inclinate

#### Pozitia initiala:

- Blocajul pentru transport tras in exterior
- Capul fierastraului ridicat
- Limitatorul adancimii de taiere dezactivat
- Masa turnanta in pozitia 0°, manerul de fixare al mesei turnante strans
- Inclinarea bratului rabatabil fata de verticala este de 0°, maneta de fixare a pozitiei inclinate stransa.
- Instalatia de tragere complet in spate
- Surubul de fixare a instalatiei de tragere desurubat.

#### Taierea piesei:

1. Desurubati maneta de fixare (13) a reglajului inclinarii de pe partea posterioara a fierastraului.
2. Inclinati incet bratul rabatabil in pozitia dorita.
3. Strangeti maneta de fixare a reglajului inclinatiei.
4. Taiati piesa de lucru conform instructiunilor de la "Taieturi drepte".

## 8.5 Taieturi dublu sanfren



#### Atentie!

*Taietura dublu sanfren este o combinatie intre o taietura sanfren si o taietura inclinata. Adica piesa de lucru se taie oblic fata de marginea sa posterioara si oblic fata de partea sa superioara.*



#### Pericol!

La taietura dublu sanfren panza este mai usor accesibila datorita inclinarii accentuate – astfel apare pericolul ridicat de ranire.

- Mentineti o distanta suficienta fata de panza.

#### Pozitia initiala:

- Blocajul pentru transport tras in exterior.
- Capul fierastraului ridicat.
- Limitatorul adancimii de taiere dezactivat.
- Masa turnanta fixata in pozitia dorita.
- Bratul rabatabil inclinat si fixat in unghiul dorit fata de suprafata piesei de lucru.
- Surubul de fixare a instalatiei de tragere desurubat.
- Instalatia de tragere complet in spate.

#### Taierea piesei:

- Taiati piesa de lucru conform instructiunilor de la "Taieturi drepte".

## 8.6 Taierea de nuturi



#### Nota:

*Limitatorul adancimii de taiere impreuna cu instalatia de tragere permit executarea de nuturi. In cursul acestei operatii piesa de lucru nu este taiata complet ci numai pana la o anumita adancime.*



#### Pericol de recul!

La executarea de nuturi este deosebit de important sa nu exercitati apasare laterala asupra panzei. Capul fierastraului poate sari brusc in sus! Cand taiati nuturi, utilizati un dispozitiv de fixare a piesei de lucru. Evitati apasarea laterala a capului fierastraului.

#### Pozitia initiala:

- Blocajul pentru transport tras in exterior.
- Capul fierastraului ridicat.
- Bratul rabatabil inclinat si fixat in unghiul dorit fata de piesa de lucru.
- Masa turnanta fixata in pozitia dorita.
- Surubul de fixare a instalatiei de tragere desurubat.
- Instalatia de tragere complet in spate.

#### Taierea piesei:

1. Reglati limitatorul adancimii de taiere (44) la adancimea de taiere dorita si fixati cu contrapiulita (45).
2. Deblocati blocajul de siguranta si coborati capul fierastraului pentru a verifica adancimea de taiere reglata:



3. Executati o taietura de proba.
4. Daca este cazul, repetati pasii 1 -3 pana cand atingeti adancimea de - taiere dorita.
5. Taiati piesa de lucru conform intruc-tiunilor de la "Taieturi drepte".

## 9. Intretinerea



### Pericol!

Inainte de orice operatie de intretinere si curatare, scoateti stecherul din priza.

- Alte operatii de intretinere sau reparatii, decat cele descrise in acest capitol, pot fi efectuate numai de personal calificat.
- Inlocuiti piesele deteriorate, in special dispozitivele de siguranta, numai cu piese de schimb original. Piesele neverificate si neagreutate de producator pot duce la pagube si accidente imprevizibile.
- Dupa lucrarile de intretinere si curatare montati la loc toate dispozitivele de siguranta si verificati functionarea corecta a acestora.

### 9.1 Inlocuirea panzei



### Pericol de arsuri!

Imediat dupa utilizare panza poate fi foarte fierbinte. Lasati panza incinsa sa se raceasca. Nu curatati panza incinsa cu lichide inflamabile.



### Pericol de taiere si in contact cu panza in repaus!

Cand desurubati sau insurubati surubul de fixare, aparatoarea pendulara trebuie sa fie coborata peste panza. Cand schimbati panza utilizati manusi de protectie.

1. Fixati capul fierastraului in pozitie ridicata.
2. Pentru a bloca panza apasati butonul de blocare (25) si rotiti panza cu cealalta mana, pana cand butonul de blocare se fixeaza in pozitie.
3. Desurubati surubul de fixare a panzei (46) cu cheia hexagonala inbus (filet stanga!).
4. Desurubati blocajul de siguranta (26) si impingeti in sus aparatoarea pendulara (24) si tineti-o in pozitie.
5. Scoateti cu atentie flansa exterioara (47) si panza de pe axul fierastraului si inchideti la loc aparatoarea pendulara.



### Pericol!

Pentru indepartarea de resturi de rasina s.a. nu utilizati substante de curatare care pot ataca componentele din metale

usoare ale fierastraului; soliditatea fierastraului poate fi afectata.

### 6. Curatati suprafetele de fixare:

- ax fierastrau (48),
- panza circulara,
- flansa exterioara (47),
- flansa interioara (49).



### Pericol!

Montati corect flansa interioara! Altfel fierastraul se poate bloca sau panza se poate desprinde! Flansa interioara este corect montata, cand piulita inelara este indreptata spre panza si partea plata spre motor.

7. Introduceti flansa interioara (49).
8. Desurubati blocajul de siguranta si impingeti aparatoarea pendulara in sus si tineti-o in pozitie.
9. Asezati panza - respectati directia de rotatie: privind din partea stanga (deschisa), sageata de pe panza trebuie sa corespunda directiei sagetii (50) de pe aparatoare!



### Pericol!

Utilizati numai panze, cu orificii auxiliare, corespunzatoare turatiei maxime (vezi "Date tehnice") - daca utilizati panze necorespunzatoare sau deteriorate, piesele de lucru pot fi aruncate exploziv de forta centrifuga.

Se interzice utilizarea de:

- panze din otel rapid inalt aliat (HSS);
- panze deteriorate;
- discuri de polizat.



### Pericol!

- Montati panza numai cu piese originale.
- Nu utilizati inele de reductie largi; panza se poate desprinde.
- Montati panza astfel incat sa functioneze fara vibratii sau bataie si sa nu se poata desprinde in timpul lucrului.

10. Inchideti la loc aparatoarea pendulara.

11. Introduceti flansa exterioara - partea plata trebuie sa fie indreptata spre motor!

12. Insurubati surubul de fixare (filet stanga!) si strangeti manual.

Pentru a bloca panza, apasati butonul de blocare si rotiti simultan panza cu cealalta mana, pana cand butonul de blocare se fixeaza in pozitie.



### Pericol!

- Nu prelungiti sculele cu care insurubati panza.
- Nu strangeti surubul de fixare prin lovirea cheii de montaj.

13. Strangeti bine surubul de fixare.

14. Verificati functionarea. Pentru aceasta dezactivati blocajul de siguranta (26) si coborata fierastraul:

- aparatoarea pendulara trebuie sa descopere panza in coborare, fara sa atinga alte piese
- la ridicarea capului fierastraului in pozitia initiala, aparatoarea pendulara trebuie sa acopere automat panza
- rotiti manual panza. Panza trebuie sa se poata roti in orice pozitie, fara sa atinga alte piese.

## 9.2 Inlocuirea insertiei de masa



### Pericol!

Cand insertia de masa este deteriorata exista pericolul ca piese de dimensiuni mici sa se blocheze intre insertia de masa si panza si sa blocheze panza. Inlocuiti imediat o insertie de masa deteriorata!

1. Desurubati suruburile insertiei de masa (19). Daca este cazul rotiti masa turnanta si inclinati capul fierastraului pentru a avea acces la suruburi.
2. Extrageți insertia de masa.
3. Montati noua insertie de masa.
4. Insurubati suruburile insertiei de masa.

## 9.3 Reglarea suportului piesei de lucru

1. Desurubati suruburile cu hexagon interior (51).
2. Asezati suportul piesei de lucru (14) astfel incat sa fie exact perpendicular pe panza cand masa turnanta este fixata in pozitia 0°.
3. Strangeti suruburile cu hexagon interior.

## 9.4 Reglarea laserului

1. Desurubati capacul (52) al laserului si daca este cazul, curatati partea de sticla a acestuia.

### Reglarea perpendiculara a laserului

2. Desurubati sau insurubati surubul hexagon interior (55) si/sau surubul hexagon interior (56) pentru a regla pozitia perpendiculara a laserului.

### Reglarea laterala a laserului

3. Desurubati surubul hexagon interior central (54).
4. Impingeti unitatea laser lateral in fanta: ver

- spre dreapta = linia de incizie se deplaseaza dinspre utilizator spre dreapta.
  - spre stanga = linia de incizie se deplaseaza dinspre utilizator spre stanga.
- Strangeti la loc surubul hexagon interior central.
  - Insurubati la loc capacul (52) al laserului.

## 9.5 Curatarea echipamentului

Indepartati rumegusul si praful cu o perie sau un aspirator de praf de pe/din:

- dispozitivele de reglare;
- Elementele de comanda;
- Fanta de aerisire a motorului;
- Spatiul de sub insertia de masa;
- Barele de tragere.

## 9.6 Depozitarea masinii



### Pericol!

- Depozitati astfel echipamentul, incat sa nu poata fi pus in functiune de persoane neautorizate.
- Asigurati-va ca nimeni nu se poate rani in contact cu echipamentul depozitat.



### Atentie!

- Nu depozitati echipamentul neprotejat in aer liber sau in spatii umede.
- Respectati conditiile de mediu admise (vezi "Date tehnice").

## 9.7 Intretinerea

### Inainte de fiecare utilizare

- Indepartati rumegusul cu un aspirator de praf sau o pensula.
- Verificati daca stecherul sau cablul de alimentare nu sunt deteriorate si, daca este cazul, apelati la personal calificat pentru a le inlocui.
- Verificati daca toate piesele mobile se misca liber pe intregul domeniu de miscare.

### Periodic, in functie de conditiile de exploatare

- Verificati toate imbinarile cu suruburi si, daca este cazul, strangeti.
- Verificati functia de revenire a capului fierastraului (capul trebuie sa revina in pozitia initiala superioara prin forta arcului) si, daca este cazul, inlocuiti.
- Ungeti usor cu ulei elementele de ghidare.

## 10. Recomandari

- Cand taiati piese lungi, utilizati suporturi corespunzatoare pentru piesa de lucru in stanga si in dreapta fierastraului.
- Cand executati taieturi inclinate, tineti piesa de lucru in dreapta panzei.
- Cand taiati segmente mai mici, utilizati un suport suplimentar (ca suport suplimentar puteti utiliza o scandura din lemn de dimensiuni

corespunzatoare pe care sa o insurubati pe suportul fierastraului).

- Cand taiati o scandura curbata (sau deformata)(56), sprijiniti partea convexa pe suportul piesei de lucru
- Nu asezati piesele pe inaltime pentru a le taia, ci culcati-le cu partea lata pe masa turnanta.

## 11. Accesorii

Pentru lucrari speciale puteti achizitiona urmatoarele acesorii de la distribuitorii autorizati.

Ilustratiile la sfarsitul manualului:

- A** Suport panze circulare pentru depozitarea in siguranta a panzelor circulare si accesorilor.
- B** Spray pentru intretinere pentru indepartarea resturilor de rasina si pentru conservarea suprafetelor metalice.
- C** Adaptor aspiratie pentru conectarea unei instalatii de exhaustare la stutul de aspiratie rumegus.
- D** Suport masina  
Suport masina si prelungire masa in latime cu constructie stabila si robusta. Cu inaltime reglabila.

### Panze circulare pentru KGS 216 M:

- E** Panza cu dinti din metal dur  
216 x 2,4 / 1,8 x 30 24 W  
pentru taieri longitudinale si transversale in lemn masiv.
- F** Panza cu dinti din metal dur  
216 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W  
Pentru taieri longitudinale si transversale in lemn masiv si placi aglomerate.
- G** Panza cu dinti din metal dur  
216 x 2,4 / 1,8 x 30 60 FT  
pentru taieri longitudinale si transversale in placi stratificate si placi furniruite.

### Panze circulare pentru KGS 254 M:

- H** Panza cu dinti din metal dur  
254 x 2,4 / 1,8 x 30 24 W  
pentru taieri longitudinale si transversale in lemn si placi aglomerate nestratificate.
- I** Panza cu dinti din metal dur  
254 x 2,4 / 1,8 x 30 48 W  
pentru taieri longitudinale si transversale in lemn si placaj.
- J** Panza cu dinti din metal dur  
254 x 2,4 / 1,8 x 30 60 W  
pentru taieri longitudinale si transversale in lemn, placaj si profile din materiale sintetice cu pereti grosi.
- K** Panza cudinti din metal dur  
254 x 2,4 / 1,8 x 30 80 FT  
pentru taieri longitudinale si transversale in lemn, placaje, canale de cabluri, placi cu furniruite si laminate.

## 12. Reparatii



### Pericol!

Reparatiile la masini electrice defecte pot fi efectuate numai de personal calificat!

Prezentati masinile defecte la ateliere service autorizate.

La predarea masinii,descrieti deficienta constatata.

Lista pieselor de schimb se gaseste la distribuitorii autorizati.

## 13. Casarea

Colectare diferentiata! Acest produs nu poate fi aruncat in gunoiul menajer.

Masinile electrice uzate si accesorii a-cestora contin cantitati mari de materii prime si materiale sintetice valoroase care pot fi de asemenea supuse unui proces de reciclare.



Numai pentru statele UE:

Nu aruncati masinile electrice uzate in gunoiul menajer! Conform Directivei europene 2002/96/EG pentru masini electrice si electronice uzate si normelor legale nationale masinile electrice uzate trebuie colectate diferentiat si supuse unui proces ecologic de revalorificare.

## 14. Probleme si remedieri

In continuare sunt prezentate unele probleme si defecte pe care le puteti remedia singur. Daca instructiunile de depanare nu va ajuta la remedierea problemelor treceti la capitolul "Reparatii".



### Pericol!

Legat de probleme si defecte au loc deosebit de multe accidente. De aceea:

- Inainte de orice operatie de depanare scoateti stecherul din priza.
- Dupa operatiile de depanare montati la loc toate dispozitivele de protectie si verificati functionarea acestora.

### Functia de debitare absenta

Blocajul de transport activat:

- Dezactivati blocajul de transport.

Blocajul de siguranta blocat:

- Deblocati blocajul de siguranta.

### Capacitate de taiere redusa

Panza tocita (panza prezinta in unele cazuri urme de arsura pe lateral);

Panza necorespunzatoare pentru material (vezi capitolul "Date tehnice");

Panza deformata:

- Inlocuiti panza (vezi capitolul "Intretinere").

### Fierastraul vibreaza puternic

Panza deformata:

- Inlocuiti panza (vezi capitolul "Intretinere").

Panza montata incorect:


- Montati corect panza (vezi capitolul "Intretinere").

### Masa turnanta se deplaseaza greu

Rumegus sub masa turnanta:

- Indepartati rumegusul.

## 15. Date tehnice

		KGS 216 M	KGS 254 M
Tensiune	V	230–240 (1~ 50/60 Hz)	230–240 (1~ 50/60 Hz)
Curent absorbit	A	7	8,7
Siguranta	A	10 (fuzibila)	10 (fuzibila)
Putere motor (S6 20% 5 min.)	kW	1,5	1,8
Tip protectie	IP	20	20
Clasa protectie		II	II
Turatie panza	min <sup>-1</sup>	5000	4500
Viteza de taiere	m/s	55	55
Diametru panza (exterior)	mm	216	254
Orificiu fixare panza (interior)	mm	30	30
Dimensiuni Echipament inclusiv ambalaj (lungime / latime / inaltime) Echipament gata de lucru, masa turnanta in pozitia de 90° (lungime / latime / inaltime)	mm mm	895 × 475 × 380 820 × 543 × 355	895 × 545 × 420 850 × 620 × 400
<b>Sectione transversala maxima a piesei de lucru:</b> Taieturi drepte - Masa turnanta 0°, brat rabatabil 0° Taieturi sanfren - Masa turnanta 15° / brat rabatabil 0° - Masa turnanta 22,5° / brat rabatabil 0° - Masa turnanta 30° / brat rabatabil 0° - Masa turnanta 45° / brat rabatabil 0° Taieturi inclinate - Masa turnanta 0°, brat rabatabil 45° Taieturi dublu sanfren - Masa turnanta 15° / brat rabatabil 45° - Masa turnanta 22,5° / brat rabatabil 45° - Masa turnanta 30° / brat rabatabil 45° - Masa turnanta 45° / brat rabatabil 45°	mm  mm mm mm mm  mm  mm mm mm mm	latime / inaltime  305 / 65  295 / 65 280 / 65 260 / 65 215 / 65  305 / 36  295 / 36 280 / 36 260 / 36 215 / 36	latime / inaltime  305 / 90  295 / 90 280 / 90 260 / 90 215 / 90  305 / 47  295 / 47 280 / 47 260 / 47 215 / 47
<b>Greutate</b> Echipament inclusiv ambalaj Echipament gata de lucru	kg kg	19 14	23 17,5
<b>Temperatura admisa pentru transport si depozitare</b>	°C	0 pana la +40°	0 pana la +40°
<b>Emisii zgomot conform EN 61029-1</b> Nivel putere acustica L <sub>WA</sub> Nivel presiune acustica la nivelul urechii utilizatorului L <sub>PA</sub> Incertitudine K	dB (A) dB (A) dB (A)	86,8 99,8 3,0	86,8 99,8 3,0
<b>Valoare efektivă a acceleratiei ponderate conform EN 61029-1</b> (vibratii la maner) suma vectoriala a <sub>n</sub> Incertitudine K	m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5
<b>Instalatie de exhaustare (necuprinsa in furnitura):</b> Diametru de conectare stut de aspiratie posterior Volum minim de aer Aspiratie minima la stutul de aspiratie Viteza minima a aerului la stutul de aspiratie	mm m <sup>3</sup> /h Pa M/s	31,6 460 530 20	31,6 460 530 20
<b>Laser:</b>  Clasa produs Norma laser Putere maxima emisa P Lungime de unda	   mW nm	   2 EN 60825-1:1994 +A1+A2 1,0 650	   2 EN 60825-1:1994 +A1+A2 1,0 650

\* Valorile mentionate sunt valori de emisii si nu reprezinta obligatoriu si valori sigure la locul de munca. Desi exista o corelatie intre valorile de emisie si nivelele de imisiune, nu se poate deduce sigur daca sunt necesare sau nu masuri suplimentare de preventie. Factorii care influenteaza efectiv pragurile de imisiune reala la locul de munca cuprind tipul de incapere si alte surse de zgomot, adica numarul masinilor si alte procese de lucru in desfasurare in imediata vecinatate. Valorile admise la locul de munca pot sa difere de la stat la stat. Aceste informatii pot ajuta utilizatorul sa evalueze mai bine pericolele si riscurile.